



Wo wir sind, ist oben.

Zeit zum Leben
Waldviertel Nord



Urlaub: Echt, bunt und lebendig Opravdová, pestrá a aktivní dovolená

Eggern, Eisgarn, Haugschlag, Heidenreichstein, Litschau und Reingers



MIT UNTERSTÜTZUNG VOM BUND, LAND UND EUROPÄISCHER UNION



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums. Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.



www.waldviertelnord.at

Hinein ins Leben. Hinaus nach ganz oben.

Als besonders vielfältiger, bunter und dennoch weitgehend naturbelassener Landstrich vereint das Waldviertel Nord alle Wünsche, die man als Urlauberin und Urlauber an eine Region haben kann. Tief Luft holen, schauen, staunen und sich einlassen - auf Urlaub und Ausflüge, wie sie sein sollen. **Das ist nirgendwo so möglich wie hier.**

Mit ihren sechs Gemeinden Eggern, Eisgarn, Haugschlag, Heidenreichstein, Litschau und Reingers erstreckt sich das Waldviertel Nord ganz oben in Niederösterreich als eine sagenhafte Ferienoase, die jeden harmoniesuchenden Menschen voll in ihren Bann zieht. **Im Herzen Europas verzaubert die Region mit ihrer wunderschönen Landschaft, ihrem Charme und ihrer Ausstrahlungskraft.**

Kam za životem. Ven do Waldviertel Nord.

Především rozmanitost, pestrost a nedotčená příroda Severního Waldviertelu splňují všechny vaše představy o opravdové dovolené. Zhluboka dýchat, dívat se, žasnout a vydat se: dovolená a výlety takové, jaké by měly být. **Nikde jinde se Vám to nepodaří tak jako tady.**

Severní Waldviertel má šest obcí: Eggern, Eisgarn, Haugschlag, Heidenreichstein, Litschau a Reingers a jako pohádková prázdninová oáza se rozkládá úplně nahoře v Dolním Rakousku. Jeho kouzlo pohltí každého, kdo hledá harmonii a klid. **Tento kus země v srdci Evropy vás uchvátí překrásnou krajinou, osobitým šarmem a silným charizmatem.**







Zeit zum
Durchatmen

Čas
nadechnout se

www.waldviertelnord.at

Natur erfahren

Hier werden die Muskeln müde, doch der Geist hellwach. Das Waldviertel hat alles, was eine ordentliche Bike-Region braucht. Nicht nur die natürlichen Voraussetzungen, sondern auch ein dichtes Netz von bestens beschilderten Routen mit rund 2.000 Kilometern. Reicht das?



Zažit přírodu

Budete fyzicky unaveni, ale přitom si odpočnete. Waldviertel má totiž vše, co má mít správný region pro vyznavače horských kol. Nejen přírodní podmínky, ale také hustou síť dobře značených cyklotras v délce zhruba 2000 km. Bude vám to stačit?

Füße vertreten

Halten Sie inne und gehen Sie einfach drauf los. Beim gemütlichen Spaziergang mit der ganzen Familie oder bei einer grenzüberschreitenden Wanderung. Egal, ob alleine oder gemeinsam: Nirgendwo sonst lässt sich Natur so kraftvoll und bewegend erfahren wie hier.



Vyšlápnout si

Dejte si pauzu a pak bez váhání vyrazte. Při příjemné procházce pro celou rodinu nebo výletě za hranice. Je jedno, jestli půjdete sami nebo s někým. Nikde jinde Vám příroda nenabídne tak silný zážitek z pohybu, jako zde!

Einlochen

Schläger schwingen, Bälle fliegen - über Hügel, Naturteiche und grünes Gras. Beim Golfen auf prämierten 18-Loch Championship Courses oder grenzüberschreitend bei weiteren 27 Löchern. Hier herrscht Abwechslung und Spannung für Anfänger und Profis.



Zahrát jamku

Odpaly a míčky létající přes terénní vlny, jezírka i trávu. Při golfu na špičkovém osmnácti jamkovém hřišti nebo na dalších sedmadvaceti jamkách za hranicemi v Česku. Rozmanitost a napětí pro začátečníky i profesionály.

Sich finden

Verweilen, Frei sein und einfach reinspringen: In den Herrensee Litschau oder in einen der anderen zahlreichen Naturteiche. Tanken Sie auf beim Tretbootfahren. Lassen Sie los und nehmen Sie die Zügel in die Hand beim Reiten oder bei einer Kutschenfahrt durch die Region.



Najít sám sebe

Nespěchejte, užívejte si pohodu a až budete chtít, tak prostě skočte: do jezera Herrensee v Litschau nebo do jednoho z mnoha přírodních koupališť v oblasti. Vydovádějte se na šlapadlech. Při jízdě na koni uchopte otěže pevně do rukou nebo si kraj prohlédněte třeba z kočáru taženého koňmi.

„Zwischen Steinen, Teichen, Mooren und tiefgrünen Wäldern sind Zeitreisen angesagt. Rasten zwischen den Welten für Erholungssuchende, Naturfreunde, Mystiker und Aufmüpfige.“ Dr. Alf Krauliz, Künstler und Seminarleiter



Zeit zum
Entdecken

Čas
objevovat

www.waldviertelnord.at

Eiszeit

Versinken Sie mit uns. In über 10.000 Jahre alte Vegetationsgeschichte und auf den Themenwegen und Stationen im Naturpark Heidenreichsteiner Moor. Das offene Hochmoor und der Moorwald sind ein Naturjuwel und beherbergen Torfmoos, Sonnentau und Wollgras.



Doba ledová

Na jedné z mnoha naučných stezek a zastavení v přírodním parku Heidenreichstein se s námi ponořte do více než 10.000 let starých dějin zdejšího rostlinstva. Otevřené rašeliniště a bažinatý les uvnitř parku jsou opravdovými přírodními klenoty, kde můžete nalézt rašeliník, rosnatku i suchopýr.

Ritterzeit

Hier ist Geschichte greifbar. Zur Hälfte von Wasser umgeben, ragt der mächtige Bau der Wasserburg Heidenreichstein in den Himmel und birgt alte Schätze wie eine tausendjährige Tischplatte. Hier sind sie gegenwärtig: Vergangene Epochen. Ritter. Grafen. Burgfräulein.



Doba rytířů

Historie je tu hmatatelná. Mohutný vodní hrad Heidenreichstein, který je z poloviny obklopen vodou, se hrdě tyčí k nebi. Skrývá mimo jiné mnohé podklady např. i desku stolu vyrobenou z jednoho kusu tisíc let starého javoru. Zde budete součástí starých časů. Stanete se rytířem, hrabětem nebo třeba dámou z fraucimóru.

Neuzeit

Urig und kraftvoll wie das Waldviertel selbst: So ist ein Ausflug mit der historischen Schmalspurbahn. Ob Kulinarik oder Kultur, Romantik oder Abenteuer - das vielfältige Veranstaltungsprogramm der Waldviertelbahn bietet für Jeden etwas. Bereit für eine Reise durch die Neuzeit?



Moderní doba

Originální a plný síly, takový je, stejně jako Waldviertel sám, i výlet zdejší historickou úzkokolejkou. Široká nabídka aktivit na trati nabízí pro každého něco: báječnou kuchyni, kulturu, romantiku i dobrodružství. Jste připraveni na jízdu moderní dobou?

Hanfzeit

Ganz unbenebelt. Versprochen. Im Hanfdorf Reingers tauchen Sie ein in die Welt des Hanfs und erfahren alles Wissenswerte über die einzigartige Kulturpflanze. Riechen, Sehen, Schmecken und Fühlen Sie Lebensmittel, Getränke, Kosmetik und Bekleidung aus dem Naturstoff.



Doba konopná

Nebudete pod vlivem. Slibujeme! V Reingersu se cele ponořte do světa konopí a dozvíte se vše důležité o této jedinečné kulturní rostlině. Přijďte si přivonět, podívat se, ochutnat a vyzkoušet potraviny, nápoje, kosmetiku a oblečení z tohoto jedinečného přírodního produktu.

„Das Waldviertel Nord: Keine Kulissen für Touristen. Landschaft für Fortgeschrittene!“
Robert Menasse, Schriftsteller

A young man and woman are sitting on a wooden dock by a lake. The man is on the left, holding a yellow apple and looking towards the woman. The woman is on the right, wearing a white tank top and denim shorts, looking back at him with a smile. Another apple is on the dock in front of her. The background shows a dense forest of green trees under a bright sky. The image has a white curved overlay in the top right corner and a dark green curved overlay in the bottom right corner.

**Zeit zum
Genießen**

**Čas
si vychutnat**

www.waldviertelnord.at



Käse

Ob Frisch-, Schnitt- oder Weichkäse: hier entstehen in liebevoller Handarbeit und aus den besten Rohstoffen der Region kleine Käse-Köstlichkeiten und Anti-Pasti mit internationaler Bekanntheit. Das alles gibt es hautnah zu erleben: In der Käsemacherwelt in Heidenreichstein.



Sýr

Čerstvý, plátkový nebo třeba měkký sýr. Světově vyhlášené sýrové pochoutky a další laskominy zde pro vás vznikají s láskyplnou péčí, tradičním způsobem a – samozřejmě – z těch nejlepších surovin. To vše můžete zažít na vlastní kůži v Sýrovém světě v Heidenreichsteinu.

Karpfen

Wie die Landschaft, so der Fisch. Ausgezeichnet mit dem Gütesiegel der Genussregion Österreich erfolgt die Aufzucht des Waldviertler Karpfens naturnah und hat lange Tradition. Geheimtipp: Das jährliche Abfischfest in Heidenreichstein, denn am besten schmeckt er, wo er gewachsen ist.



Kapř

Kvalitu ryby předurčuje i prostředí, kde vyrostla. Chov waldviertelského kapra má dlouhou tradici a probíhá v úzkém sepetí s přírodou. Zdejší kapř byl oceněn pečeti kvality Genussregion Österreich. Tip: Přijedte se podívat na výlov do Heidenreichsteinu. Ryba přeci chutná nejlépe tam, kde vyrostla!

Erdäpfel

Unverfälscht, sortentypisch und voller Kraft - so wie der Waldviertler, so auch die Erdäpfel. Ausgezeichnet und vermarktet über die Genussregion Österreich sind die Waldviertler Erdäpfel kulinarische Basis für allerlei Geschmackvolles. Allem voran: Der Waldviertler Erdäpfelknödel.



Brambory

Poctivé, odrůdově typické a plné síly jsou - stejně jako obyvatelé Waldviertelu - i zdejší brambory. Nesou pečeti kvality značky Genussregion Österreich. Brambory z Waldviertelu jsou kuchařským základem pro rozličné speciality. Vyzkoušejte třeba zdejší bramborové knedlíky.

Bier

Unser Bier ist dann gut, wenn man auf eines gehen wollte und sich beim Zweiten dabei erwischte, das Dritte bestellt zu haben. Zum Wohl! Ob Hanf-, Naturpark- oder Roggenbier, ob Zwickl, Doppelmalz, Edelmärzen oder Pils aus einem handgemachtem Glas aus der Region.



Pivo

Naše pivo je tak dobré, že pokud jste chtěli zajít na jedno, přistihnete se u druhého zrovna ve chvíli, kdy si objednáváte třetí. Tak na zdraví, přátelé! Vychutnejte si třeba konopné, radler, žitné, kvasnicové, nefiltrované, tmavé nebo ležák z půllitru od místního skláře.

„Gerne komme ich auch ins Waldviertel. Da freut man sich dann am Abend auf einen Waldviertler Karpfen, einen Mohnzelten oder Waldviertler Erdäpfel! Herz, was willst du mehr!“ Harry Prünster, „Harry’s liebste Hütten“



Zeit zum
Staunen

Čas
žasnout

www.waldviertelnord.at

Klangzeit

Musik, Natur, Theater: Litschau ist bereit. Ihre Sinne auch? Das „Schrammel.Klang. Festival“ verbindet Volkskultur und Literatur. Traditionelles und Unkonventionelles. Musik-Genre und Menschen. Inmitten von Naturbühnen rund um den Herrensee erleben Sie einzigartigen Klang.



Čas znít

Hudba, příroda, divadlo. Tradiční Schrammel Klang Festival v sobě spojuje lidovou kulturu a slovesnost, tradici a nekonvenčnost, hudební žánry s lidmi. Na přírodních pódíích v okolí jezera Herrensee zažijte jedinečný zvuk. Litschau je připraveno. A co Vy?

Lesezeit

Schließen Sie Ihre Augen und öffnen Sie sich. Beim Kulturfestival „Literatur im Nebel“ in Heidenreichstein treffen Sie das Who is Who der internationalen Literaturwelt. Hier sind Sie mitten drin. Bei und mit bedeutenden Künstlerinnen und Künstlern, die lesen und vortragen.



Čas číst

Zavřete oči a otevřete se knihám. Na festivalu „Literatura v mlze“ v Heidenreichsteinu se setkáte s nejvýznamnějšími osobnostmi světové literatury. Budete doslova v centru dění. Na dosah ruky od významných umělců, kteří čtou a recitují.

Zwischenzeit

Seien Sie dabei, bei der Jagd nach der besten Zwischenzeit. Einen Härtetest der Extraklasse suchen Triathleten, die beim „Waldviertler Eisenmann“ antreten. Der Name spricht für sich. Er bürgt für Qualität. Das hügelige Umgebungsland ebenso. Auf die Plätze. Fertig. Los.



Mezičas

Staňte se součástí honu na nejlepší mezičas. Triatlonisty, kteří nastoupí do závodu Železný muž Waldviertelu, čeká ve zdejší kopcovité krajině zatěžkávací zkouška nejtěžšího kalibru. Název závodu ostatně hovoří sám za sebe. Kvalita zaručena. Takže, na místa, připravit, start.

Bestzeit

Man muss nicht verrückt sein, um einen Oldtimer-Traktor zur Rennmaschine umzubauen und mit ihm 24 Stunden lang im Kreis zu fahren - aber es hilft. Beim Rennen um den Weltmeistertitel lernen Sie alte Traktoren von ihrer schnellsten Seite kennen. Sind Sie startklar?



Nejlepší čas

K tomu, aby člověk přestavěl starý traktor na závodní stroj a jezdil s ním 24 hodin po okruhu, nemusí být blázen (prý to ale pomáhá). V závodech o titul mistra světa se se starými traktory seznámíte v jejich nejrychlejší podobě. Jste připraveni ke startu?

„Das Schrammelklangfestival ist kein Bierzeltfest. Da wird Musik geboten. Und die hat mit dir zu tun. Am Herrensee, beim Wein. Eine Zusammenkunft in der Idylle. Einzigartig.“ Roland Neuwirth, Komponist und Autor

Waldviertel Nord

Inmitten von Wäldern, Teichen und Mooren, in einer Region mit zahlreichen Ausflugszielen und unbegrenzten Möglichkeiten sind Sie richtig gut aufgehoben. Ob Bewegung in der Natur, kulinarische Köstlichkeiten oder kulturelle Erlebnisse: In einer Landschaft voll nordischer Urkraft und Ursprünglichkeit tanken Sie auf. Hier lassen Sie los und genießen Ihre Zeit mit allen Sinnen.

Severní Waldviertel

Tady uprostřed lesů, rybníků a rašeliníšť, v oblasti s mnoha turistickými zajímavostmi, v místě, které skýtá nepřeborné množství možností, budete v dobrých rukou – ať už vyhledáváte pohyb v přírodě, vynikající gastronomii nebo kulturní zážitky. Načerpjte plnými doušky ve zdejší nedotčené krajině nabitě prvotní severskou silou. Uvolněte se a užívejte si všemi smysly.



Tourismusinformation Waldviertel Nord

Büro Heidenreichstein
3860 Heidenreichstein, Stadtplatz 1
Telefon +43 (0) 2862 52619

Büro Litschau
3874 Litschau, Stadtplatz 17
Telefon +43 (0) 2865 5385

Gemeinde Eisgarn
3862 Eisgarn, Stiftplatz 9
Telefon +43 (0) 2863 336

Gemeinde Eggern
3861 Eggern, Marktplatz 1
Telefon +43 (0) 2863 232

Gemeinde Haugschlag
3874 Haugschlag 110
Telefon +43 (0) 2865 8206

Gemeinde Reingers
3863 Reingers 81
Telefon +43 (0) 2863 8208

E-Mail: info@waldviertelnord.at | **Website:** www.waldviertelnord.at

Anreise Waldviertel Nord

Sie erreichen unsere Region bequem mit dem Bus, der Bahn und dem PKW. Detaillierte Informationen finden Sie auf unserer Website www.waldviertelnord.at. Gerne sind wir auch persönlich für Sie da und stehen beratend zur Seite.

Bild oben: Natur erfahren & an einem Naturteich verweilen
Bild unten: Füße vertreten & inne halten

Impressum

Herausgeber und Verleger: ARGE Tourismusprojekt Waldviertel Nord. Fotos: Archiv Destination Waldviertel GmbH, Andreas Biedermann, Die Käsemacher Milch- und Vertriebs GmbH, Erhard Hois, Erwin Haiden, Franz Weingartner, Handdorf Reingers, Herbert Dietrich, Johannes Schlosser, Karl Satzinger, Patricia Tilly, Robert Herbst, www.ishootpeople.at, Willibald Hafellner.

Text: Werbeagentur Designers in Motion GmbH, ARGE Tourismusprojekt Waldviertel Nord und Partner.

Konzept und Gestaltung: Werbeagentur Designers in Motion GmbH. Druck: Online-Druck GmbH. Druckfehler und Irrtum vorbehalten.

